

PPP资格证书体系指南

AN INNOVATION OF



© 2017 International Bank for Reconstruction and Development/The World Bank

Some rights reserved

This work was originally published by The World Bank Group in English as *The APMG PPP Certification Guide* in 2016. In case of any discrepancies, the original language will govern.

The APMG PPP Certification Guide, referred to here as the PPP Guide, is the Book of Knowledge (BoK) detailing all relevant aspects of creating and implementing efficient, sustainable public-private partnerships (PPPs). It is intended for use by PPP professionals, governments, advisors, investors, and others with an interest in PPPs. The PPP Guide is part of the family of CP3P credentials that, once obtained, allow individuals to use the title “Certified PPP Professional,” a designation created under the auspices of the APMG PPP Certification Program. The APMG PPP Certification Program, referred to here as the Certification Program, is a product of the Asian Development Bank (ADB), the European Bank for Reconstruction and Development (EBRD), the Inter-American Development Bank (IDB), the Islamic Development Bank (IsDB), and the World Bank Group (WBG) part-funded by the Public-Private Infrastructure Advisory Facility (PPIAF).

“The World Bank Group” refers to the legally separate organizations of the International Bank for Reconstruction and Development (IBRD), the International Development Association (IDA), the International Finance Corporation (IFC), and the Multilateral Investment Guarantee Agency (MIGA). Public-Private Infrastructure Advisory Facility (PPIAF) is a multi-donor technical assistance facility legally administered by the International Bank for Reconstruction and Development (IBRD).

DISCLAIMER

The opinions, interpretations, findings, and/or conclusions expressed in this work are those of the authors and do not necessarily reflect the views or the official policies or positions of the ADB, EBRD, IDB, IsDB, PPIAF and WBG, their Boards of Directors, or the governments they represent. The above referenced organizations do not make any warranty, express or implied, nor assume any liability or responsibility for the accuracy, timeliness, correctness, completeness, merchantability, or fitness for a particular purpose of any information that is available herein.

This publication follows the WBG’s practice in references to member designations and maps. The designation of or reference to a particular territory or geographic area, or the use of the term “country” in this document, do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the above referenced organizations or their Boards of Directors, or the governments they represent concerning the legal status of any country, territory, city or area, or of its authorities, or concerning the delimitation of

its frontiers or boundaries.

Nothing herein shall constitute or be considered to be a limitation upon or waiver of the privileges and immunities of any of The World Bank Group organizations, all of which are specifically reserved.

RIGHTS AND PERMISSIONS



This work is available under the Creative Commons Attribution 3.0 IGO license (CC BY 3.0 IGO) <http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/igo>. Under the Creative Commons Attribution license, you are free to copy, distribute, transmit, and adapt this work, including for commercial purposes, under the following conditions:

Attribution—Please cite the work as follows: World Bank. 2017. *The APMG Public-Private Partnership (PPP) Certification Guide*. Washington, DC: World Bank. License: Creative Commons Attribution CC BY 3.0 IGO

Translations—If you create a translation of this work, please add the following disclaimer along with the attribution: *This translation was not created by ADB, EBRD, IDB, IsDB, and/or WBG and should not be considered an official translation. The organizations listed above shall not be liable for any content or error in this translation.*

Adaptations—If you create an adaptation of this work, please add the following disclaimer along with the attribution: *This is an adaptation of an original work by ADB, EBRD, IDB, IsDB, and WBG. Views and opinions expressed in the adaptation are the sole responsibility of the author or authors of the adaptation and are not endorsed by the above organizations.*

Third-party content—ADB, EBRD, IDB, IsDB, and/or WBG do not necessarily own each component of the content contained within the work. These organizations therefore do not warrant that the use of any third-party-owned individual component or part contained in the work will not infringe on the rights of those third parties. The risk of claims resulting from such infringement rests solely with you. If you wish to re-use a component of the work, it is your responsibility to determine whether permission is needed for that re-use and to obtain permission from the copyright owner. Examples of components can include, but are not limited to, tables, figures, or images.

All queries on rights and licenses should be addressed to World Bank Publications, The World Bank Group, 1818 H Street NW, Washington, DC 20433, USA; e-mail: pubrights@worldbank.org.

本指南最初由世界银行集团于 2016 年出版《*The APMG PPP Certification Guide*》英文版。如有任何歧义，以英文为准。

APMG PPP 资格认证体系指南，简称 PPP 指南，是 PPP 知识体系 (BoK)，详述了创建和实施有效的、可持续的政府与社会资本合作关系 (PPP) 的所有相关方面。它旨在提供给 PPP 专业人员、政府、顾问、投资者和其他有兴趣的人使用。PPP 指南是 CP3P 资格鉴定系列的一部分，一旦获得完全的 CP3P 资格，则允许个人使用 APMG PPP 资格认证体系中的“经认证的 PPP 专家”称号。APMG 的 PPP 资格认证体系，简称为资格认证体系，是亚洲开发银行 (ADB)、欧洲复兴开发银行 (EBRD)、泛美开发银行 (IDB)、伊斯兰开发银行 (IsDB) 和世界银行集团 (WBG) 的一项产品。由政府与社会资本基础设施咨询基金会 (PPIAF) 提供部分资金。

“世界银行集团”包括国际复兴开发银行 (IBRD)、国际开发协会 (IDA)、国际金融公司 (IFC) 和多边投资担保机构 (MIGA) 等在法律上独立的组织。政府与社会资本基础设施咨询基金会 (PPIAF) 是由国际复兴开发银行 (IBRD) 在法律上管理的多捐助方技术援助基金会。

免责声明

本指南中的所有观点、解释、调查结果和/或结论均为著作者的意见和立场，并不一定反映 ADB、EBRD、IDB、IsDB、PPIAF 和 WBG 及其董事会或他们所代表的政府的观点、官方政策或立场。以上所述的组织对于本指南所提供的任何信息的准确性、时效性、正确性、完整性、适销性或适用性，不作任何明示或暗示的担保，也不承担任何义务或责任。

当提及某成员国名称及其版图时，本刊物遵循 WBG 的实践惯例。在本文中提某一特定地区或地理区域的名称、或使用“国家”一词时，并不表明上述提及的组织或其董事会或其代表的政府对于任何国家、领土、城市或地区或其当局的合法地位、或对于划定的边界或界限，有任何暗示的意见和观点。

其中任何内容都不应构成或被视为对世界银行集团任何组织的任何专门保留的特权和豁免的限制或放弃。

权利和权限



本指南采用知识共享归署 3.0 IGO 许可。<http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/igo>。在知识共享归署许可下，你可在遵守以下条件的基础上，免费复制、分发、传输和改编本指南，包括用于商业目的。

归属—请声明本指南为：世界银行 2017。《APMG PPP 资格认证体系指南》。华盛顿：世界银行。许可：知识共享归署许可 CC BY 3.0 IGO

翻译—如果你对本指南进行翻译，请在归属声明的同时加上以下免责声明：*本翻译不是由 ADB、EBRD、IDB、IsDB 和/或 WBG 创建，不应被视为官方翻译。上述组织不应对本翻译中的任何内容或错误负责。*

改编—如果你对本指南进行改编，请在归属声明的同时加上以下免责声明：*这是对 ADB、EBRD、IDB、IsDB 和 WBG 原有指南的改编。改编中所表达的任何意见和观点均为改编者的责任，并未被上述组织认可。*

第三方内容—ADB、EBRD、IDB、IsDB 和/或 WBG 并不一定拥有本指南中的所有内容组件。因此这些组织不保证本指南中所包含的第三方拥有的单个组件或部分不会侵犯这些第三方的权利。由此侵权引起的索赔风险完全由你承担。如果你希望重新使用指南中的某个组件，你有责任确定是否需要获得许可以便对该组件进行重新使用，并获得版权所有者的许可。组件可以包括但不限于表格、图形或图像。

任何有关权利与许可的问题都应向世界银行出版社提出：世界银行出版社，世界银行集团，1818 H 大街 NW，华盛顿 20433，美国；邮箱：pubrights@worldbank.org。

前言

世界各地的政府现都认识到政府和社会资本合作（PPP）是满足基础设施和基本服务需要，帮助减少贫穷的一个重要方法。通过捆绑建设和服务供给，PPP 可以改善问责制度、促进创新、从长期而言提高效率。然而，要获得 PPP 的预期效益，政府公共部门的官员和管理人员需要不断提高识别、评估和采购 PPP 项目的能力——当项目开始运营后，应该着重管理合同和确保其符合法规要求。

一直以来，多边开发银行和其他机构就意识到了 PPP 的需求。因此，我们在几年前已经开始思考，如何加强世界各地的 PPP 从业人员的专业知识和技能。我们通过详细的多次讨论后创立本资格证书体系及指南，旨在通过提高 PPP 从业人员的质量，促进新兴市场和发展中国家转型。明确的说，我们的目标是统一多边开发银行的工作方法，平衡涵盖主题，确保可持续的供给模式。

PPP 专业认证(Certified PPP Professional, CP³P)和 PPP 资格证书体系指南可以实现我们的愿景，同时奠定未来 PPP 发展的基础。本指南界定了 PPP 项目团队需要的基本技能，为 PPP 流程提供了统一的术语，以促进共同理解和期望。这是在创建和执行跨地区和行业的、具有前瞻性和有效性的 PPP 方向上的首要的、也是最重要的一步。

PPP 项目各个阶段的专家——包括政府官员、顾问、金融和法律专家，以及其他人员——都会从 CP³P 证书中受益良多。个人持有证书标志着他们具有 PPP 实践的专业经验，他们所展示的 PPP 技术和专业知识将在雇佣市场上具有更大的可信度。

PPP 资格证书体系指南，为准备考取 CP³P 证书的学员，提供 PPP 的权威知识库——是一本包含详细的 PPP 范围和操作流程的参考手册。它与其它的 PPP 参考书有所不同，因为是由亚洲开发银行 (ADB)，欧洲复兴开发银行 (EBRD)，泛美开发银行 (IADB) 的多边投资基金 (MIF)、伊斯兰开发银行 (IsDB) 和世界银行集团 (WBG) 精心挑选的著作团队，加上八十位 PPP 行业的审阅者共同编写并审校本指南的每个章节。这些作者和审阅者都来自不同行业和地区的私营部门和公共部门，是具有近期和长期经验的 PPP 专家。他们为 PPP 认证课程指南中做出了广泛和深入的贡献，给读者提供 PPP 知识、案例研究和一些之前从未公布过的信息。

APMG 的 PPP 认证项目，包括 CP³P 证书和 PPP 资格证书体系指南，是由亚洲开发银行 (ADB)、欧洲复兴开发银行 (EBRD)、泛美开发银行 (IADB) 的多边投资基金 (MIF)、伊斯兰开发银行 (IsDB) 和世界银行集团 (WBG) 联合创作。由政府与社会资本基础设施咨询基金会 (PPIAF) 为本项目提供财政支持。

PPP 认证项目能够实现是许多人坚定不移努力的结果，我们要特别感谢世界银行集团 Jyoti Bisbey（由 Elena Timusheva 支持）的领导。指导委员会成员包括 Trevor Lewis (ADB)、Mathew Jordan-Tank (EBRD)、Jean-Alexandre Blanchard (EBRD)、Dennis Blumenfeld (MIF of IADB)、Fida Rana (IsDB)、Angelo Dell’Atti (WBG IFC) 和 Clive Harris (WBG)，他们在适当的时间提供了正确的指导，从各自所属机构的角度出发，为这个

PPP 认证项目的理念注入力量。

我们联合一致，为 APMG 的 PPP 认证项目提供时间、专业技术和资金支持。因为我们认为新兴市场和发展中国家急需通过 PPP 模式发展潜能。推行 PPP 认证项目是支持 PPP 教育和培训的关键一步，能够引领一个更有效、更宽广和可持续的 PPP 时代。

2013 年，中国对全面深化改革做出部署。PPP 是一项以供给侧结构性改革为主、需求拉动为辅的改革，是全面深化改革的一部分。在宏观层面，PPP 改革把国家治理体系和治理能力现代化的理念在公共服务领域落实为一项实实在在、可操作、可执行的政策机制，充分发挥市场在资源配置中的决定性作用，激发社会资本创新活力，实现公共服务供给动能转换。在中观层面，PPP 改革有效推动了行政体制、财政体制和投融资体制改革。在微观层面，PPP 倡导物有所值理念，通过公平竞争、全生命周期管理、风险分配、绩效付费、透明公开等创新管理手段，使政府少花钱、多办事，让老百姓更好享受到多样化公共服务，让社会资本获得新的发展空间。

我们认为一本中文版的 PPP 资格证书体系指南非常有必要。特别感谢中国的 PPP 专家，义务性为 PPP 指南进行中文的翻译工作。也特别感谢中国财政部政府和社会资本合作中心（CPPPC）对中文版本的审核指导。

翻译团队：中国香港公私营合作学会（IPPP）理事会成员：陈国雄（Walter Chan）、魏月（Moon Wei）、杨建明（KM Yeung）、苏建霖（Kevin So）、邱啟章（David Yau）、汤国梁（Ken Tong）。

审校团队：中国香港公私营合作学会（IPPP）理事会成员：陈国雄（Walter Chan）、魏月（Moon Wei）； APMG 中国：于海霞（Helen Yu）

由于时间所限，如对翻译有疑异，以英文为准。欢迎广大专家读者批评指正。

- Ryuichi Kaga, 亚洲开发银行 (ADB)
- David Bloomgarden, 泛美开发银行多边投资基金 (MIF of IADB)
- Thomas Maier, 欧洲重建和开发银行 (EBRD)
- Francois Bergere, 公私企业参与基础设施咨询机构 (PPIAF)
- Dr. Walid Abdelwahab, 伊斯兰开发银行 (IsDB)
- Laurence Carter, 世界银行集团 (WBG)